



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九五年七月六日（星期四）

目 錄	頁
港府進行龐大投資解決經濟障礙	1
布政司談北京之行	2
布政司巡視邊境	3
香港新西蘭政府簽署促進保護投資協定	4
當局就聯合國公約實施情況徵詢意見	5
環保署簽署港島西廢物轉運站合約	6
選區分界及選舉事務委員會出版選舉活動修訂指引	7
鍾麗幟鼓勵促進兒童全面發展	10
全英軍射擊錦標大賽駐港唔啱兵再次掄元	11
九三年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查結果發表	12
一九九五家政科傑出學生獎勵計劃	16
消委會完成熱水器及煮食燃料市場競爭研究	16
新油塘郵政局	16
環保署公布泳灘級別	17
外匯基金運作	20

港府進行龐大投資解決經濟障礙

港督彭定康今日（星期四）表示，解決本港經濟上的障礙，是政府的一項主力工作。

彭定康在香港出口商會的午餐會議上致辭時表示，香港面對地理上的障礙以及勞動力供求不協調的問題。

他說：「為解決地理上的限制，我們在交通基本建設方面進行龐大的投資計劃，包括陸上的道路和鐵路設施，以及海上和航空設施。」

「我們在供應可供發展的土地方面，正作出巨大投資。」

他指出，政府在培訓和再培訓工作人口，以及鼓勵新工業和新科技的發展方面，所作的巨額投資不斷增加。

職業訓練局將於今年動用十四億元為四萬三千名人士提供全日制課程，以及為六萬六千名人士提供部分時間制課程。

在今個財政年度完結時，僱員再培訓局將為五萬多名未有工作的工人提供課程。

香港生產力促進局亦將舉辦六百多個訓練課程，以及為超過一千項計劃提供顧問服務。

工業支援資助計劃則於今年撥出超過二億元的資助，並已為發展一百多個計劃而撥款接近五億元。

港督續說，出口商現正面對港口的自然和人為兩方面的障礙。

他說，九號貨櫃碼頭的發展能盡快獲得解決，將有利於本港及出口商。

港督說：「我可以向你們保證，港府目前正竭力繼續進行現有的工作，並確保香港特別行政區政府得以在一九九七年作出最佳的準備，這包括良好的財政狀況、能幹的官員以及合適的計劃，從而使本港成功的管治能夠順利地維持下去。」

完

布政司談北京之行

以下是布政司陳方安生今日（星期四）巡視邊境後答覆新聞界的中文提問：

首先多謝各位這樣廣泛地報道我今次上京之行。雖然是事後，有幾點我想重申，首先，今次是我第一次正式和錢外長和魯平主任見面，這純粹是雙方交換意見，完全不是談判，更沒有任何交易。但我覺得今次能夠見到他們兩位，是一個好的開始。最少可以打破目前的僵局，與對方設立一個渠道，可以溝通，同時日後可以增加雙方的聯絡，互相可以討論有關過渡的問題。

我覺得一般說來，照市民與公務員的反應都是好的。當然有時事情不可以十全十美，但我希望透過今次的訪問，日後會有更多的訪問，無論在我的層面，或其他司級官員，高級官員方面。當然我亦希望日後的訪問，可以事前公開。

問題：終審庭和機場協議經已搞妥，下一步是談香港人的居留權，何時會有協議？

布政司：昨天大家已經聽過立法局已有辯論這問題。我想各方面十分關注這方面的問題，希望盡早可解決定居和居留各問題，這事，我們已與中方商討中，我們十分希望雙方可以很快達成協議。

問題：要大約多久？

布政司：目前很難說，不過我們十分希望能盡快解決這問題，因為這問題對香港市民十分重要，但對投資者亦十分重要。

問題：立法局民主黨否決公積金計劃，現在你們...

布政司：公積金方面，我們會繼續和各議員磋商，不過我們已明確說明經過很詳細的考慮、討論和辯論之後，我們定出應該行這條路。我們希望爲了大眾市民，特別是年紀大已退休的市民，爲他們着想，議員能支持我們目前這法案。

問題：你說訪問北京時你說討論到過渡期的問題，不過有些問題不能夠十全十美，你的意思是什麼？

布政司：我想我只是說這麼多。

問題：請你比較在香港與魯平談話的形式與在北京有何不同？你覺得是否容易說話一點？

布政司：我當然沒有在這裏跟魯平先生見過面，但在那裡我和他談得很暢快。當然雙方可以用普通話交談不用透過翻譯，亦是有便大家溝通。

問題：這會不會成爲一種形式，時常上北京和他們談？

布政司：我已經說過，希望日後與他們多溝通，多來往。

完

布政司巡視邊境

布政司陳方安生今日（星期四）巡視邊境，親身了解該區最新發展。

陪同布政司巡視的官員包括署理政務署長祝建勳及北區政務專員袁民忠。

陳方安生首先抵達文錦渡出入境管制站，該站是香港與中國之間四個憲報公布管制站的其中一個。有關官員向布政司簡述近期邊境交通情況及未來的發展計劃。

其他兩個車輛管制站分別位於落馬洲及沙頭角，而火車客運出入境管制站則設於羅湖。

上述四個邊境出入境管制站平均每天處理二萬四千五百輛車及十一萬名旅客過關。

布政司並獲悉文錦渡道路改善及擴建工程的詳細資料，該工程預期於一九九五／九六年完成。

長遠改善工程方面，政府會動用二十五億三千萬元建造一條由文錦渡往新界環迴公路的新道路，並且擴展邊境的有關設施。預計有關工程可在二零零二年完成。

有關官員並向陳方安生介紹文錦渡北行線的車輛緩衝區擴建工程。該工程大部分已接近完成階段，工程完成後緩衝區的過境車輛處理量將會倍增。

現時，文錦渡每天由上午七時至晚上十時開放，而該處的十二個關閘每日可處理一萬六千二百輛車。今年，文錦渡每日平均處理九千五百輛車過關、落馬洲一萬三千輛，而沙頭角則處理二千輛。

陳方安生亦巡視文錦渡入境貨物檢查大樓，聆聽官員簡介檢查車輛的程序及檢獲的走私貨品。

於一九九四年四月至一九九五年三月，海關的邊境出入境管制站共檢獲價值約四千三百二十萬元的古董、毒品、香煙、無線電話及電池。

布政司其後抵達羅湖車站大樓，由有關官員簡述羅湖車站的擴建工程及乘客流量的控制措施。

最後，她又巡視樓高六層的車站大樓，該處共有二百零二個出入境櫃台，每小時可處理二萬六千二百名旅客。

完

香港新西蘭政府簽署促進保護投資協定

工商司周德熙今日（星期四）表示，外來投資對香港的發展一直起着重大作用，有助本港發展為一個國際貿易、金融和製造業中心。

代表香港政府的工商司周德熙及代表新西蘭政府的副總理兼外交貿易部長麥金農今日簽署了一份促進和保護投資協定。

周德熙在簽署儀式上表示，單以製造業來說，累積的外來投資已由一九九零年的三百億港元增長至一九九三年的逾四百億港元。

他說：「不過，外來投資對香港的價值不單在於資本的增加，我們亦藉着新增投資所帶來的新意念和科技而大大獲益。」

「基於這個原因，我們極力促進香港的外來投資的持續增長，也正是因為這樣，我們在英國政府授權和中國政府同意下，與本港在投資方面合作的主要夥伴進行談判，以期訂立有效期跨越一九九七年的促進和保護投資協定。」

這是香港就促進及保護投資這個重要範疇所簽訂的第六份協定。其餘五份是與荷蘭、澳洲、丹麥、瑞典及瑞士簽訂的。

周德熙說：「現時我們仍有數份協定在擬訂中，可望於於本年稍後正式簽訂。我們相信海外投資者會歡迎這些協定所提供的保證。全部協定在一九九七年後將會繼續有效。」

這類雙邊協定根據國際法是具有約束力的，目的是以互惠為基礎，鼓勵及保護締約雙方的投資者在對方地區的投資。

周德熙指出，今日簽署的協定將進一步鞏固香港與新西蘭之間非常良好的貿易關係，亦加強其他方面的關係。

他說：「這些協定保障投資者得到公平對待，遇有投資被徵收時將會獲得適當賠償，以及投資和收益可以自由轉移。」

「協定又訂明，涉及投資的糾紛必須按照訂定和公正的程序加以調解。」

該份協定於今日簽署後三十日起生效，最初有效期為十五年。此後，若締約任何一方欲終止協定，必須在協定終止一年前以書面通知對方，否則協定可無限期適用。

完

當局就聯合國公約實施情況徵詢意見

政府現邀請立法局、非政府機構和其他團體就香港實施「經濟、社會、文化權利國際公約」和「聯合國兒童權利公約」的情況提出意見。

政府曾於一九九四年承諾在向英國提交有關初稿前，讓立法局、非政府機構和其他團體有正式機會就香港實施各項聯合國公約和適用於本地的公約發表意見。為此，當局已於今日（星期四）向立法局秘書處發出信件，徵詢該局對於上述兩項公約的意見。

英國政府於一九七六年批准「經濟、社會、文化權利國際公約」適用於英國本土和包括香港在內的各個屬土。英國政府在一九九一年批准「聯合國兒童權利公約」，並於一九九四年將公約援引至香港。

政府發言人說：「根據『經濟、社會、文化權利國際公約』第十六條和『聯合國兒童權利公約』第四十四條規定，英國政府作為公約的締約國，須向聯合國秘書長提交定期報告，以轉交有關委員會考慮。」

當局近日接獲英國政府通知，表示「經濟、社會、文化權利國際公約」的第三次定期報告和「聯合國兒童權利公約」第一次報告之提交期限已屆。就前者而言，新的報告須闡述截至一九九五年七月三十一日的發展；而後者的報告則須闡述截至一九九五年九月七日的發展，當日為該公約援引至香港的一周年。

香港政府會向英國提交有關香港實施該兩項公約情況的初稿。

他說：「爲使當局在草擬報告時能考慮各界意見，並且趕及在限期前提交予聯合國，有關意見須於今年九月八日前送達。」

爲方便各界提出意見，當局已準備一份擬載於初稿內的論題大綱，以供參考。

非政府機構或個別人士如欲發表意見，可於今年九月八日前致函政務司。有關報告初稿論題的大綱可向灣仔修頓中心三十一字樓政務科索取。

完

環保署簽署港島西廢物轉運站合約

環境保護署今日（星期四）簽署合約，發展全港首個在人造洞穴興建的港島西廢物轉運站。

該個位於堅尼地城摩星嶺的廢物轉運站將耗資六億四千萬元興建，每年的經營成本約爲五千六百萬元。

合約由太古保福廢料處理有限公司獲得。該公司由太古股份有限公司及保福工業集團組成。

環保署署理副署長司徒高義在簽約儀式上說：「在人造洞穴內興建港島西廢物轉運站是因爲市區缺乏適當土地發展該類設施。」

他說：「土木工程署於一九九零年首次探討在洞穴內興建港島西廢物轉運站的可行性。這樣的安排不但對環境有利，更由於可在市區騰出珍貴的土地作其他用途而帶來經濟利益。」

與其他廢物處理工程一樣，港島西廢物轉運站亦是以「設計、興建及操作」的合約形式進行。承辦商將在十五年的操作期內負責管理該轉運站。

司徒高義說，該個以最高環境標準興建的廢物轉運站，每日可處理一千公噸的廢物。轉運站內將裝置廢水處理及除異味設施，以確保附近居民不受滋擾。

除處理市政總署所收集的廢物外，港島西廢物轉運站亦處理港島區私人廢物收集商所收集的廢物。

轉運站收集的所有廢物將放在密封的貨櫃內，然後用船轉送到新界西堆填區棄置。

司徒高義說：「港島西廢物轉運站是港島區第二個廢物轉運站。該轉運站將於一九九七年初啓用。聯同港島東廢物轉運站，每日將可合共處理超過二千二百公噸廢物，足以應付整個港島區的需要。」

他說：「與提供廢物處理設施同樣重要的措施是發展策略以進一步減少及循環再用在本地產生的廢物。環保署已委託顧問進行有關研究，該項研究將於今年八月完成。」

完

選區分界及選舉事務委員會出版選舉活動修訂指引

選區分界及選舉事務委員會將於明日（星期五）出版九月立法局選舉活動修訂指引。

委員會在制訂修訂指引時，已歸納在四月舉行為期一個月的公眾諮詢期內，各界人士提出的意見。

委員會主席胡國興大法官表示，修訂指引已就選舉安排作出改善，以求選舉能夠在公開、公平及誠實的情況下舉行。

委員會共接獲三十三份書面意見，並曾與七位人士及團體會面，聽取他們對建議指引的意見。

委員會主席說，雖然曾有建議將投票日定為「冷靜期」，禁止一切拉票活動，但很多人士經諮詢後均同意在每個投票站外設立「禁止拉票區」較為實際。

胡國興並簡述九月選舉的主要選舉安排：

投票安排

* 選舉委員會組別、市政局、區域市政局及鄉事界，各自設有一個「中央」投票站。其餘二十六個功能組別將會進行全港性的選舉，所採用的投票站與地方選區的四百九十二個投票站相同。

* 每個地方選區及功能組別的投票站均有兩套票箱，一套是地方選區的投票箱，另一套是二十六個功能組別的投票箱。

* 地方選區及功能組別的選票由於顏色圖案有別，所以非常容易分辨。每一個功能組別均由一個特定的字母代號及中文字代號代表，並且印在每一張選票的正面（字母代號亦會印在選票的背面），以便在投票和點票過程中易於識認。

* 只登記為地方選區選民的人士只會獲發一張選票，而同時登記為地方選區選民和一個功能組別選民的人士，則將獲發兩張不同的選票，選民將會在同一時間獲發兩張選票。因此，該等選民如希望行使其兩項投票權，必須在該投票站一次過進行投票。

* 所有獲發給兩張選票的選民將獲發給一塊紅色紙板，而只獲發給一張選票的選民則會獲發給一塊白色紙板。這安排是為方便有關人員監察及管制以防止選民將任何選票帶離投票站。選民在離開投票站前必須將紙板交還予投票站工作人員。

候選人提名

* 任何人士皆可就其提名資格向提名顧問小組要求提供意見。

* 選舉主任就候選人提名是否有效一事作出決定時，必須顧及提名顧問小組的意見。

監察投票

* 為確保投票的保密性及提高透明度，將會執行下列措施：

- (一) 投票間將設簾幕；
- (二) 提供模板予失明選民以助其在無需工作人員協助下自行填劃選票；
- (三) 候選人及其代理人可觀察工作人員發選票予選民和從選民登記冊副本上劃去有關的選民資料的過程；
- (四) 投票站主任會在投票開始前及結束後告知候選人及其代理人有關他所持有的未予發出的選票數目。

* 為確保投票過程順利進行，投票站主任可以規定在同一時間進入投票站的選民、候選人、選舉代理人及監察投票代理人的數目。

運送投票箱

* 不多於兩名候選人或其代理人可隨投票站主任在警務人員護送下，把投票箱運送至點票站。若有多於兩名此等人士在投票站內，投票站主任會以抽籤方式決定那兩位可隨行運送。

展示競選廣告

* 在地方選區內劃定的公眾展示位置大約有三分之二將編配予該地方選區的候選人。餘下的三分之一會編配予九個新功能組別的候選人。在適當情況下，指定展示位置則會編配給十七個舊有功能組別的候選人。

* 候選人若張掛未經批准的競選廣告會被檢控及可被罰款，清除該些廣告的費用會被視作選舉開支。候選人展示競選廣告前，必須先申報擬展示的競選廣告，並附上其廣告的兩份樣本或照片。每一份授權書須有一份副本呈交予選舉主任。

* 競選廣告須有順序編號。就此規定，委員會豁免下列項目：

- (甲) 不大過A 4尺碼載有印刷資料的單張；
- (乙) 通過免費郵遞服務投寄給選民的競選廣告和經由電子媒介傳達的競選廣告和
- (丙) 氣球。

公共屋邨進行競選活動

候選人為在公共屋邨內進行競選活動而作出之申請期限，現可於意圖進行的活動最少一個完整工作天前提出（以前為兩個工作天）。

票站外禁止拉票的安排

* 每個投票站外面都會有一個範圍相當大的「禁止拉票區」，以確保選民能夠安全無阻進入投票站。在禁止拉票區內的公眾地方除了已獲准許可展示的固定展品外，將嚴禁任何人士進行拉票活動。

此外，在緊貼投票站入口處的地方設立一個「禁止逗留區」，以避免投票站的入口受阻。

票站調查

* 任何人士或機構可進行票站調查。爲了更有效地規管票站調查的進行，任何人士或機構如欲進行票站調查，必須最遲於選舉日七日之前，向選舉事務處提供申報。

點票安排

* 選舉委員會組別、市政局、區域市政局和鄉事界三個功能組別，各自會有一個點票站（點票站可能與投票站同屬一個地點）。而二十個地方選區及二十六個功能組別的點票將於一個中央點票站進行，由總選舉主任監督及統籌整個點票安排。

有關選舉活動指引明日起可於以下地點索取：政務處、選舉事務處、金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處。

完

鍾麗幗鼓勵促進兒童全面發展

教育署副署長鍾麗幗今日（星期四）表示，要促進兒童德、智、體、群、美的全面發展，教師和家長除了要注重知識的傳授外，還要培養他們健全的人格和待人處事的態度，訓練他們對事物有強烈的責任心，使他們成爲社會上有用的一分子。

她認爲兒童是社會未來的棟樑，將來能否成才和愉快地生活，關鍵在於學校和家庭如何去教導、關懷和栽培他們。

鍾麗幗並引用中國古語說：「『三歲定八十』，一個人在童年時代的成長背景和生活經驗，都會間接或直接影響他長大後的表現；這包括他的行爲、待人處事的態度和人生觀。」

她說，如果兒童在一個和諧及有安全感的環境下長大，他會對自己和別人都充滿信心，覺得世界是個美好的地方，亦會懂得如何去愛別人。

她表示，向來香港的學前教育是由私人團體推廣的，而教育署則在提高質素方面提供支援。事實證明，這個合作方式十分成功。

鍾麗幟在出席啓思小學暨幼稚園第五屆畢業典禮時讚揚該校在創校之初，即推行活動教學，貫徹「以兒童為中心，從活動中學習」的教學精神。近年，更有系統地引進電腦教學及將小學部全部轉為全日制，為學生提供一個更全面的教育。

她說，像啓思的辦學團體，除了本身負擔辦學的經費之外，更重要的是能充分運用本身寶貴的經驗，為社會提供教育服務，使本港教育趨向多元化。

她並鼓勵畢業同學無論是升讀小學或中學都能繼續努力，不但要勤力讀書，專心學習，亦要聽從老師和家長的教誨，學習立身處世之道，使自己成為一個才德兼備的人，他日能積極為香港的發展作出貢獻。

鍾麗幟亦勉勵學生要奠定中、英文語文及電腦操作根基、發展獨立思考及判斷能力、鍛鍊強壯的身體，以及領悟待人接物和立身處世的道理。

完

全英軍射擊錦標大賽駐港唔咯兵再次掄元

一名駐守本港的唔咯軍官今日（星期四）在英國南部舉行的全英軍周年射擊錦標大賽中，再次奪得最高榮譽之女皇獎牌，這是他第三次奪得該項殊榮，一個史無前例，以前被認為沒有可能的紀錄。

服役於駐港皇家唔咯來福兵團第一營為轉業輔導官的鄧敏查上尉，是第一位軍人贏得女皇獎牌達兩次之多，該獎牌公認是全英軍最佳來福槍手的象徵。今次鄧敏查上尉再次奪魁，令全場震驚，成為第一位首次贏得該項獎牌三次之多的人士。

參加女皇獎牌賽事的參賽者，需要連續三天於多項不同類別的項目中競逐，參賽者全部使用來福槍。

鄧敏查上尉將於明年退役，離開英軍。

由香港前往英國參賽的其他隊伍亦取得優異的成績，包括皇家香港軍團（義勇軍）甄淑賢下士奪得全英後備陸軍女士手槍賽錦標，香港軍事服務團則奪得全英正規陸軍手槍賽隊際第四名，而皇家香港軍團（義勇軍）在全英後備陸軍手槍隊際賽事則排名第四。

完

九三年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查結果發表

一九九三年財務（銀行除外）、保險及通訊業均有可觀增長，以價值計算，該三類服務行業的業務收益及其他收入（即總收益）較一九九二年分別增加百分之三十六、百分之二十一及百分之十七。

與一九九二年比較，商用服務業的總收益亦錄得百分之十的增幅。倉庫業的總收益，增長則較為溫和，增幅為百分之四。

以上是政府統計處今日（星期四）發表的一九九三年度倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查的一些主要結果。此項統計調查是在一九九四年五月至一九九五年初進行。

所有發表的統計數字均以當時價格計算。從這些數字所計算出的百分率變動並未就價格上升而作出調整，故在分析統計調查結果時，應注意這點。

一九九三年內共有四千一百間機構經營財務業（銀行除外），較一九九二年增加百分之九。此行業包括貸款及按揭公司、信貸機構、財務租賃公司、當舖、投資及控股公司、證券、期貨及黃金買賣經紀及交易商、錢幣找換店以及外匯經紀及交易商。

這項統計調查不包括銀行及接受存款公司，而此兩類機構則納入一九九三年度銀行、接受存款公司、有限牌照銀行及外地銀行駐香港代表辦事處的另一項統計調查內，而有關統計結果將一併刊載於一九九三年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查報告書內。

財務業（銀行除外）的總收益為九百五十三億元。與一九九二年比較，顯著上升達百分之三十六。

此行業的盈餘總額佔總收益的百分之六十二。比對一九九二年，這個百分比上升了四點八個百分點。

另一方面，經營支出總額（包括僱員薪酬、經營費用及購入作銷售用途的貨品價值）則佔總收益百分之三十八，較一九九二年的百分比下降四點八個百分點。

一九九三年財務業（銀行除外）的增加價值（增加價值是量度該行業在香港生產總值所佔數額）較一九九二年增加了百分之六十七，達一百二十五億元，佔總收益百分之十三點二，較一九九二年所佔的百分比上升二點四個百分點。但是，基於財務業內投資及控股公司的經營特色，計算財務業（銀行除外）的增加價值總額時並沒有包括該等公司的數額在內。

保險業方面（包括一般及人壽保險承保人、保險代理及其他有關服務），一九九三年共有二千三百間機構經營，較一九九二年增加百分之二十五。

一九九三年保險業的總收益為三百四十五億元，較一九九二年增加百分之二十一。

經營支出總額則佔總收益百分二十二點九，與一九九二年的數字比較下跌百分之二。

一九九三年共有五百七十間機構從事通訊服務，較一九九二年增加百分之二十。這些機構包括電話、電報、速遞及無線電傳呼公司。

這些機構的總收益為三百四十一億元，與一九九二年比較上升百分之十七。

通訊業的盈餘總額佔總收益百分之三十七點一，較一九九二年減少零點二個百分點。

經營支出總額則佔總收益百分之六十二點九，較一九九二年的百分比高出零點二個百分點。

通訊業機構在一九九三年的增加價值為一百八十一億元，較一九九二年增加百分之十六。另外以總收益的百分比計算，增加價值佔百分之五十二點九，較一九九二年的數字下降零點四個百分點。

一九九三年內共有一萬六千九百間機構經營商用服務業，較一九九二年增加百分之九，其中包括法律、會計、核數、資料處理、廣告和市場推廣公司、以及提供商業管理及顧問、職業介紹、秘書、技術和機器設備租賃服務的機構。

這些機構的總收益達五百三十億元，較一九九二年增加百分之十。

商用服務業的盈餘總額佔總收益百分之二十點六，較一九九二年增加零點四個百分點。

經營支出總額則佔總收益百分之七十九點四，較一九九二年的數字低零點四個百分點。

商用服務業機構的增加價值上升了百分之八，由一九九二年的二百二十九億元增至一九九三年的二百四十八億元。其增加價值佔總收益百分之四十六點八，與一九九二年比較下跌零點七個百分點。

倉庫業方面，一九九三年共有二百五十間機構經營，較一九九二年輕微上升百分之二。而此等機構的總收益達三十九億元，較一九九二年增加百分之四。

另一方面，倉庫業的整體盈餘總額佔總收益的百分比為百分之十二點一，與一九九二年比較，下降一點一個百分點。

該行業的經營支出總額則佔總收益的百分之八十七點九，與一九九二年比較上升一點一個百分點。

一九九三年倉庫業的增加價值為十三億元，較一九九二年減少百分之七。其增加價值則佔總收益百分之三十二點九，與一九九二年比較下降四點一個百分點。

附表列出一九九二年及一九九三年主要服務行業的重要統計數字比較。

至於詳細的統計結果分析連同是項統計調查的背景及方法則刊載於八月左右出版的統計調查報告書內。該報告書將在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府新聞處政府刊物銷售處，以及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物銷售組發售。

有關上述統計結果的查詢，可與政府統計處商用服務業統計組聯絡（電話：二八〇二 一二四四）。

（下頁續附表）

一九九二年與一九九三年有關倉庫、通訊、財務、保險及商用服務行業所有機構單位之主要統計資料摘要比較

行業		機構 單位 數目	就業 人數	僱員 人數	僱員 薪酬	經營 費用	購入作銷 售用途的 貨品價值	業務收 益及其 他收入	增加 價值	盈餘 總額
					(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)
倉庫	一九九三年	249	5 391	5 389	700.0	2,686.3	-	3,852.6	1,267.7	466.3
	一九九二年	244	5 616	5 611	673.4	2,541.2	-	3,702.4	1,369.1	487.8
	變動百分率	+2	-4	-4	+4	+6	-	+4	-7	-4
通訊	一九九三年	567	33 708	33 266	5,548.0	14,212.3	1,699.4	34,116.4	18,058.1	12,656.7
	一九九二年	472	31 078	30 584	4,820.7	12,148.1	1,326.9	29,166.4	15,544.7	10,870.6
	變動百分率	+20	+8	+9	+15	+17	+28	+17	+16	+16
財務 (銀行除外)	一九九三年	4,135	40 876	39 261	11,732.6	24,509.6	-	95,281.4	12,535.5	59,039.1
	一九九二年	3,807	38 267	36 998	9,288.2	20,755.2	-	70,190.0	7,518.7	40,146.6
	變動百分率	+9	+7	+6	+26	+18	-	+36	+67	+47
商用服務	一九九三年	16,928	111 489	100 178	14,939.4	25,504.4	1,584.2	52,963.4	24,764.0	10,935.5
	一九九二年	15,544	110 476	98 874	14,097.5	23,234.9	1,178.6	48,293.7	22,914.6	9,782.7
	變動百分率	+9	+1	+1	+6	+10	+34	+10	+8	+12
保險	一九九三年	2,306	25 120	23 917	5,073.1	2,830.2	-	34,503.7	-	-
	一九九二年	1,850	24 045	22 954	4,431.4	2,689.1	-	28,617.9	-	-
	變動百分率	+25	+4	+4	+14	+5	-	+21	-	-

- 註釋： (一) 在財務業(銀行除外)方面，由於投資公司及控股公司之業務經營特色，其增加價值並無編算。所以，該行業計算得的總增加價值並無包括投資公司及控股公司之增加價值。
- (二) 保險行業方面增加價值及盈餘總額皆無編算。
- (三) 變動百分率是以未經轉為整數的數字計算。
- (四) 增加價值是用作量度一個經濟行業在本港生產總值中所佔數額，其定義載於「一九九三年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查報告書」內。

一九九五家政科傑出學生獎勵計劃

教育署助理署長（總督學）何子樑於星期六（七月八日）主持一九九五家政科傑出學生獎勵計劃頒獎典禮。

這項計劃旨在促進學生對家政科的興趣和培養學生認識家政科的重要性，尤其是有關家政科對學生個人和他們未來家庭生活上的需要。

今年計劃的主題是「家政與我」，有來自四十九間中學的六十多名學生參與是次計劃。

一九九五家政科傑出學生獎勵計劃是由教育署輔導視學處家政組主辦，雀巢中國公司贊助。

完

消委會完成熱水器及煮食燃料市場競爭研究

政府今日（星期四）歡迎消費者委員會發表有關熱水器及煮食燃料市場競爭情況的評估報告。

政府發言人說：「我們對消委會完成這項極為全面的研究感到欣慰。這是一個複雜的項目，我們將仔細研究報告的建議，並將於年底前完成政府的回應。」

「我們歡迎市民和有關人士就該報告提出意見。我們會考慮各方面的意見，並以開放的態度研究有關建議。」

任何人士如就有關報告發表意見，可在八月三十一日前以書面寄往中環雪廠街中區政府合署中座二樓香港政府經濟科。

完

新油塘郵政局

郵政署署長柏景年今日（星期四）宣布，一間位於油塘高怡邨高遠樓地下三號舖的新油塘郵政局將於七月十七日（星期一）上午九時三十分投入服務。這間新郵政局將會取代現時位於油塘高超道邨第一A座的郵政局，該郵政局將於七月十五日（星期六）下午一時停止服務。

新郵政局的辦公時間和電話號碼將與現時的郵政局一樣。

油塘郵政局將於七月十七日為本地集郵人士提供一項特別即時蓋印服務。市民可攜帶貼上足夠郵費以非掛號形式投寄並註有「首日」字樣和本地投寄地址的自製封面前往集郵櫃檯蓋印，郵政局將即時把首日封發還予顧客。

完

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新數據，釐訂泳灘的級別。

泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

首席環境保護主任劉志偉博士說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。

* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳，市政局及區域市政局根據一九九四年的水質監察數據而決定關閉該些泳灘，市民不適宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

一九九五年六月二十二日 一九九五年七月六日

地 區	泳 灘	公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣	2	2
	春坎角	1	1
	深水灣	1	1
	夏荳灣	2	1
	中 灣	2	2
	淺水灣	1	1
	石 澳	2	2
	南 灣	1	1
	聖士提反灣	1	1
	龜背灣	1	2
	赤柱正灘	3	3
	石澳後灘	X	X
	* 土地灣	1	1

屯門區	黃金海灘	2	2
	舊咖啡灣	X	X
	新咖啡灣	2	2
	青山灣	X	X
	嘉道理灣	2	2
	蝴蝶灣	3	3
西貢區	露營灣	1	1
	大清水第一灣	2	2
	大清水第二灣	2	2
	廈門灣	2	1
	橋咀灣	1	1
	白沙洲	1	1
	銀線灣	2	3
三星灣	2	1	
離島區	上長沙	1	1
	下長沙	3	3
	*愉景灣	2	2
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	2	2
	塘福	1	1
	蘆鬚城	1	1
	貝澳	2	2
	銀鑲灣	2	3
	長洲東灣	2	2
*東澳	1	1	
荃灣區	釣魚灣	X	X
	近水灣	4	4
	更生灣	3	3
	雙仙灣	3	3
	海美灣	3	3
	麗都	3	3
	汀九	4	4
	馬灣東灣	2	2

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

*非憲報公布的泳灘

夏蔴灣、廈門灣及三星灣由「2」轉為「1」，龜背灣由「1」轉「2」，銀錢灣及銀鑲灣由「2」轉為「3」。這些轉變屬該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年七月六日

		百萬元計
開市戶口結餘		一八七一
收市戶口結餘		一七七七
改變原因：		
貨幣市場活動		增五九二
流動資金調節機制今日運作		減六八六
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增六四二
上午十時		增六四二
上午十一時		增五九二
上午十一時三十分		增五九二
下午三時		增五九二
下午四時		增五九二
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 118.4 * +0.1 * 6.7.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點三二厘
一個月屆滿	五點三九厘
三個月屆滿	五點四七厘
六個月屆滿	五點五二厘
十二個月屆滿	五點六二厘

屯門區	黃金海灘	2	2
	舊咖啡灣	X	X
	新咖啡灣	2	2
	青山灣	X	X
	嘉道理灣	2	2
	蝴蝶灣	3	3
西貢區	露營灣	1	1
	大清水第一灣	2	2
	大清水第二灣	2	2
	廈門灣	2	1
	橋咀灣	1	1
	白沙洲	1	1
	銀線灣	2	3
	三星灣	2	1
離島區	上長沙	1	1
	下長沙	3	3
	*愉景灣	2	2
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	2	2
	塘福	1	1
	蘆鬚城	1	1
	貝澳	2	2
	銀鑛灣	2	3
	長洲東灣	2	2
*東澳	1	1	
荃灣區	釣魚灣	X	X
	近水灣	4	4
	更生灣	3	3
	雙仙灣	3	3
	海美灣	3	3
	麗都	3	3
	汀九	4	4
	馬灣東灣	2	2

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

*非憲報公布的泳灘

夏蔴灣、廈門灣及三星灣由「2」轉為「1」，龜背灣由「1」轉「2」，銀綫灣及銀鑛灣由「2」轉為「3」。這些轉變屬該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年七月六日

		百萬元計
開市戶口結餘		一八七二
收市戶口結餘		一七七七
改變原因：		
貨幣市場活動		增五九二
流動資金調節機制今日運作		減六八六
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增六四二
上午十時		增六四二
上午十一時		增五九二
上午十一時三十分		增五九二
下午三時		增五九二
下午四時		增五九二
流動資金調節機制息率	借入	放出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 118.4 * +0.1 * 6.7.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點三二厘
一個月屆滿	五點三九厘
三個月屆滿	五點四七厘
六個月屆滿	五點五二厘
十二個月屆滿	五點六二厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
二年	二七零五	六點四零厘	一零零點九六	五點九三厘
三年	三八零四	六點九零厘	一零一點九六	六點二二厘
五年	五零零六	六點六零厘	九十九點三二	六點八八厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零二點七五	七點三五厘

總成交額

九十一億一千七百萬元

完